

Herzliche Einladung zum Mitwandern !

Sie haben Vergnügen und Spaß an Bewegung, wollen dabei ungezwungen Freunde aus aller Welt treffen oder einfach mal die Natur genießen? Dann laden wir Sie ein zur 1. Europiade vom 7. - 9. September 2012 im Deutsch-Luxemburgischen Naturpark.

Welcome !

You like and enjoy to stretch your legs? And to meet at the same time like-minded friends, or you prefer walking alone in the nature? Then you are cordially invited to participate in the 1st „Europiade“ taking place from September 7 - 9, 2012 in the German-Luxembourg Natural Park.

The team of „Europe is walking“ is looking forward to see you.

Nous vous invitons cordialement !

Vous aimez les randonnées et rencontrer en même temps des amateurs venant des quatre coins du monde, ou bien vous voulez tout simplement profiter de la nature? Alors vous êtes invités à participer à la 1ère Europiade qui aura lieu du 7 au 9 septembre 2012 dans le Parc Naturel germano-luxembourgeois.

L'équipe „L'Europe marche“ vous souhaite la bienvenue.

Wandern ist schön. Ob Sie jung oder ein Junggebliebener sind, ob Sie mit der Familie, mit einer Gruppe oder allein teilnehmen. Bei der Europiade treffen Sie Wanderfreunde von nah und fern, die rasch zu Ihren Freunden werden.

Startorte sind Irrel (D) und Echternach (LUX). Die Wanderstrecken von 5 bis 42 km sind so ausgesucht, dass jeder - sportlich oder ungeübt - mit viel Spaß die herrliche Landschaft des grenzüberschreitenden Naturparks genießen kann.

Erleben Sie ein Wandererlebnis der besonderen Art! Die für das Internationale Volkssportabzeichen (IVV) gewertete Europiade ist eine Premiere und soll dann alle zwei Jahre, jeweils in Partnerschaft zweier europäischer Länder, wiederholt werden. Machen Sie mit.

Das Europa-wandert-Team heißt Sie herzlich willkommen.

Patronage · Schirmherrschaft



*PROGRAMM START/ZIEL: ECHTERNACH und in IRREL

Freitag 7. September 2012

ECHTERNACH IVV-EUROPA PRÄSIDENTENWANDERUNG

auf den Spuren der Benediktiner und auf dem Jakobsweg

Start und Ziel:	TRIFOLION Echternach (Centre culturel, touristique et de congrès)
Organisator:	Europäischer Volkssportverband (IVV-EUROPA)
Start von 14.00 bis 17.00 Uhr:	5 und 11 km
Zielschluss:	19.00 Uhr

20.00 Uhr: **Eröffnungsfeier** der 1. EUROPIADE (Echternach, TRIFOLION)

Samstag 8. September 2012

IRREL WANDERN *auf den Spuren der Gallier, Römer und Benediktiner*

Start und Ziel:	Halle Bürgerhaus Irrel
Organisator:	DVV in Zusammenarbeit mit Vereinen in der Region
Start von 06.30 bis 09.00 Uhr:	1. EUROPIADE MARATHON 42 km
von 06.30 bis 13.00 Uhr:	5, 11, 20 und 42 km (Start von: 06.30 bis 12.00 Uhr)
Zielschluss:	17.00 Uhr

Schwimmen 300 m: von 08.00 Uhr bis 16.00 Uhr - in der Schwimmhalle Irrel

ECHTERNACH WANDERN *Am Sauerufer entlang*

Start und Ziel:	TRIFOLION Echternach (Centre culturel, touristique et de congrès)
Organisator:	Fédération Luxembourgeoise de Marche Populaire asbl (FLMP) + Vereine
Start von 06.30 bis 13.00 Uhr:	6 und 11 km
Zielschluss:	17.00 Uhr

Radfahren 26 km: von 07.00 bis 14.00 Uhr (START: Echternach, TRIFOLION)
„kein Fahrradverleih“

Sonntag 9. September 2012

ECHTERNACH WANDERN *auf dem Müllerthal Trail - YOUNG WALKERS und FAMILY-WALKING-DAY*

Start und Ziel:	TRIFOLION Echternach (Centre culturel, touristique et de congrès)
Organisator:	Fédération Luxembourgeoise de Marche Populaire asbl (FLMP) + Vereine
Start von 06.30 bis 09.00 Uhr:	MARATHON 42 KM MÜLLERTHAL TRAIL - Kleine Luxemburger Schweiz
von 06.30 bis 13.00 Uhr:	6, 12 / 20 km (Start von: 06.30 bis 12.00 Uhr)
Zielschluss:	16.00 Uhr

16.00 Uhr: **Umzug und Abschlusfeier** der 1. EUROPIADE (Echternach)

ECHTERNACH / IRREL: Animation - Konzerte - Folklore

*Programm Änderungen vorbehalten

Date: 01.02.2012

*PROGRAM START/FINISH: ECHTERNACH and IRREL

Friday 7th September 2012

ECHTERNACH IVV-EUROPE PRESIDENTS WALK

Following the footsteps of the Benedictines

Start and Finish:	TRIFOLION Echternach (Culture & Congress Centre, Echternach)
Organiser:	European Federation of Popular Sports (IVV-EUROPE)
Start between 14.00 and 17.00 h:	5 or 11 km
Finish by:	19.00 h

20.00 h: **Official Opening** of the 1st Europiade (Echternach, TRIFOLION)

Saturday 8th September 2012

IRREL WALK *Following the footsteps of the Gauls, Romans & Benedictines*

Start and Finish:	Community Centre Hall, Irrel
Organiser:	DVV in cooperation with local clubs
Start between 06.30 and 09.00 h:	1st EUROPIADE MARATHON 42 km
Start between 06.30 and 13.00 h:	5, 11, 20 und 42 km (Start between: 06.30 and 12.00 h)
Finish by:	17.00 h

Swimming 300 m: from 08.00 h to 16.00 h - in the Indoor Pool, Irrel

ECHTERNACH WALK *along the Sauer River*

Start and Finish:	TRIFOLION Echternach (Culture & Congress Centre, Echternach)
Organiser:	FLMP in cooperation with local clubs
Start between 06.30 and 13.00 h:	6 or 11 km
Finish by:	17.00 h

Biking Route 26 km: between 07.00 and 14.00 h (START: Echternach, TRIFOLION)
„No rent a Bike“

Sunday 9th September 2012

ECHTERNACH WALK *Hiking on the - YOUNG WALKERS and FAMILY-WALKING-DAY*

Start and Finish:	TRIFOLION Echternach (Culture & Congress Centre, Echternach)
Organiser:	FLMP in cooperation with local clubs
Start between 06.30 and 09.00 h:	MARATHON 42 KM MÜLLERTHAL TRAIL - in Luxembourg's Little Switzerland
Start between 06.30 and 13.00 h:	6, 12 / 20 km (Start between: 06.30 and 12.00 h)
Finish by:	16.00 h

16.00 h: **Parade and closing ceremony** of the 1st EUROPIADE

ECHTERNACH / IRREL: Animation - Concert - Folklore

*Program subject to change

Date: 01.02.2012

*PROGRAMME DÉPART / ARRIVÉE: ECHTERNACH et IRREL

Vendredi, 7 septembre 2012

ECHTERNACH MARCHE DU PRÉSIDENT IVV-EUROPE

sur les traces des bénédictins et sur le chemin de St. Jacques

Départ et arrivée:	TRIFOLION Echternach (Centre culturel, touristique et de congrès)
Organisateur:	Fédération Européenne des Sports Populaires (IVV-EUROPE)
Départ de 14.00 à 17.00 hrs:	5 et 11 km
Fin de contrôle:	19.00 hrs

20.00 hrs: **Cérémonie d'ouverture** de la 1^{ère} Europiade (Echternach, Trifolion)

Samedi, 8 septembre 2012

IRREL MARCHÉ *sur les traces des Gaulois, Romains et Bénédictins*

Départ et arrivée:	Halle Bürgerhaus Irrel
Organisateur:	DVV en collaboration avec les clubs de la région
Départ de 06.30 à 09.00 hrs:	1^{er} Marathon de l'Europiade 42 km
Départ de 06.30 à 13.00 hrs:	5, 11, 20 und 42 km (de 06.30 à 12.00 hrs)
Fin de contrôle:	17.00 hrs

Natation 300 m: de 08.00 hrs à 16.00 hrs - Piscine couverte Irrel (D)

ECHTERNACH MARCHE *le long de la rivière de la Sûre*

Départ et arrivée:	TRIFOLION Echternach (Centre culturel, touristique et de congrès)
Organisateur:	Fédération Luxembourgeoise de Marche Populaire (FLMP) + les clubs de la région
Départ de 06.30 à 13.00 hrs:	6 et 11 km
Fin de contrôle:	17.00 hrs

Randonnée cycliste 26 km: de 07.00 à 14.00 hrs (Départ: Echternach, TRIFOLION)
„Pas de location de vélos“

Dimanche, 9 septembre 2012

ECHTERNACH MARCHE *par le Mullerthal-Trail – Journée Jeunes et Famille*

Départ et arrivée:	TRIFOLION Echternach (Centre culturel, touristique et de congrès)
Organisateur:	Fédération Luxembourgeoise de Marche Populaire (FLMP) + les clubs de la région
Départ de 06.30 à 09.00 hrs:	Marathon 42 km par le Mullerthal-Trail - Petite Suisse Luxembourgeoise
Départ de 06.30 à 13.00 hrs:	6, 12 / 20 km (de 06.30 à 12.00 hrs)
Fin de contrôle:	16.00 hrs

A 16.00 hrs: **Cortège et cérémonie de clôture** (Echternach)

ECHTERNACH / IRREL: Animation - Concerts - Folklore

*Programme provisoire

Date: 01.02.2012